



La coalition mondiale sur
les femmes et le sida

GUIDE DE STYLE **EDITORIAL** pour les publications de la GCWA

TABLE DES MATIERES

1 INTRODUCTION	3
Directives relatives à l'utilisation du logo.....	3
2 PRINCIPES GENERAUX	4
Politique éditoriale.....	5
Droits.....	5
Désaccords.....	6
Feuille de style.....	6
Points à vérifier avant soumission d'articles à la Coalition.....	7
Définitions – une liste de base.....	8
Terminologie à retenir de préférence.....	9
3 PUBLICATIONS EN LIGNE	10
Directives particulières aux articles en ligne.....	10
4 PHOTOGRAPHIE	11
5 REFERENCES UTILES	12
6 CONSENTEMENT ECRIT ET DENI DE RESPONSABILITE	13
Obtenir le consentement.....	13
Consentement écrit.....	13
Quand le consentement n'est-il pas nécessaire ?.....	14
Consentement.....	14
Déni de responsabilité.....	16

1 INTRODUCTION

Alliance mondiale composée d'associations de la société civile, de réseaux de femmes vivant avec le VIH, de groupements de femmes, d'organisations de prise en charge sida et du système des Nations Unies, la Coalition mondiale sur les femmes et le sida (Global Coalition on Women and AIDS – GCWA) fonde son action sur le renforcement des programmes relatifs au sida à l'intention des femmes et des filles. Notre rôle est de mobiliser un leadership et une volonté politique en vue d'exercer une influence sur les lois, les politiques, les programmes et les financements, afin de promouvoir une action qui donne aux femmes et aux filles les moyens d'éviter l'infection à VIH et de mener une vie épanouissante et bien remplie dans le cas où elles sont séropositives.

Les objectifs de la Coalition sont de :

MOBILISER nos partenaires, ainsi que les décideurs politiques et la société civile dans son ensemble, pour faire progresser la riposte au sida en faveur des femmes et des filles au niveau national;

INFLUENCER la riposte à l'échelle nationale et mondiale en plaçant avec détermination les questions émergentes ou encore non étudiées dans les ordres du jour nationaux et mondiaux;

AGIR en s'adressant à un large éventail de partenaires afin de réunir les ressources techniques dont les pays et les communautés ont besoin pour s'attaquer aux difficultés rencontrées dans la mise en place de programmes; et

DONNER aux femmes et aux filles les moyens de participer aux ripostes nationales et de les influencer, et de développer la responsabilité en vue de résultats.

DIRECTIVES RELATIVES A L'UTILISATION DU LOGO

- ▶ Faire en sorte que toutes les publications de la Coalition servent et soutiennent sa mission
- ▶ Apporter une cohérence de langage et de message à l'ensemble des publications – imprimées ou en ligne
- ▶ Atteindre des critères éditoriaux élevés
- ▶ Faire en sorte que les textes et photographies puissent être rapidement et facilement édités
- ▶ Faire en sorte que le contenu en ligne de la Coalition soit aussi facile que possible à trouver, en établissant un ensemble commun essentiel de termes indexés par des moteurs de recherche

2 PRINCIPES GENERAUX

La Coalition doit être tout particulièrement prudente dans son utilisation des mots. Le langage modèle les croyances et peut influencer les comportements. Il convient de faire spécialement attention de ne pas utiliser un langage ou des images susceptibles de renforcer les stéréotypes.

La Coalition a pour but :

d'utiliser un **LANGAGE** qui soit clair et respectueux vis-à-vis des personnes qu'elle met en évidence, ainsi que de leurs normes culturelles et de leurs pratiques traditionnelles.

d'atteindre un **EQUILIBRE** mettant en évidence des récits positifs tout en soulignant le fait que l'épidémie de sida est une crise grave.

de représenter la **DIVERSITE** en garantissant que les diverses voix et images des personnes affectées par le VIH et le sida soient entendues et vues.

de garantir le **RESPECT** des droits des personnes vivant avec le VIH et le sida. Obtenez le consentement éclairé des personnes avant de vous immiscer dans leur intimité. Par consentement éclairé, nous entendons que les personnes figurant dans les articles doivent vraiment comprendre les conséquences potentielles de leur identification dans nos publications, et tout particulièrement dans nos publications en ligne.

Toutes les publications de la Coalition doivent protéger la vie privée des personnes. Il est possible que ces personnes risquent des représailles ou le rejet dans leurs communautés si elles acceptent de raconter leur histoire. Les personnes vivant avec le VIH qui sont identifiées dans un texte, un récit ou une photo publiés, quels qu'ils soient, doivent lire et signer le formulaire de consentement de la Coalition disponible à la fin du présent document. Le formulaire original d'autorisation (voir section 6 de la présente publication) signé **doit** être envoyé à la Coalition. Il se peut que les personnes interrogées acceptent de raconter leur histoire si leur anonymat est préservé. Dans ces cas, des mesures doivent être prises afin de garantir qu'elles ne pourront en aucune manière être identifiées.

Il convient d'être particulièrement attentif lorsqu'on identifie des enfants affectés par le sida. L'UNICEF a élaboré des principes afin d'aider les journalistes qui couvrent des sujets impliquant des enfants. La Coalition encourage les auteurs à se familiariser avec ces principes.

Ils sont disponibles à l'adresse électronique suivante : http://www.unicef.org/media/media_tools_guidelines.html

Ce lien et d'autres liens importants figurent dans la section 5 du présent document.

POLITIQUE EDITORIALE

Tous les articles publiés par la Coalition doivent :

- avoir trait aux femmes, aux filles et au sida
- être en accord avec la mission déclarée et les principes de la Coalition
- être fondés sur des données avérées.

Tous les articles publiés par la Coalition doivent être axés tout particulièrement sur les résultats pour faire bien comprendre l'importance et l'impact du travail des individus et des organisations. Tous les articles doivent avoir pour objectif de partager cette somme d'expérience et de connaissance avec toutes les parties prenantes.

La Coalition donne la priorité aux récits de personnes et d'organisations qui:

- contribuent à illustrer une situation
- fournissent des conclusions et des analyses qui peuvent aider d'autres personnes à obtenir des résultats
- concernent des domaines thématiques mis en évidence et des débats en cours (thème du mois)
- sont axés sur le pays
- aident à élaborer un point de vue mondial sur un problème particulier
- sont d'actualité – datant rarement (voire jamais) de plus de trois mois

Le plagiat, défini comme l'utilisation de textes, de photographies ou d'autre matériel sans l'autorisation ou la mention de l'auteur dans les articles que vous soumettez, ne sera pas toléré.

DROITS

La Coalition ne rétribuera que rarement une publication ou une photographie. La plupart des articles seront fournis par le personnel de nos partenaires sur le terrain. Les articles seront également partagés (c'est-à-dire postés conjointement) sur d'autres sites Internet.

La Coalition sera propriétaire des droits de tous les articles qu'elle achète. Les auteurs peuvent faire la demande d'une publication libre de droits de manière à pouvoir la publier également ailleurs, conformément aux formulaires d'autorisation signés par les personnes faisant l'objet des articles. Pour d'autres récits, l'organisation dont ils émanent doit céder à la Coalition les droits mondiaux non-exclusifs pour l'utilisation du matériel sur tout média, y compris mais non limité à l'impression et à la diffusion en ligne ou à l'inclusion dans un abrégé de matériel similaire.

Pour les photographies, comme il a été relevé dans la section 4, la Coalition créditera le photographe (habituellement dans la légende) mais ne peut pas rétribuer l'utilisation des photographies. Notre utilisation est non-exclusive. C'est-à-dire que le photographe conserve la possibilité de vendre sa photographie ailleurs, à moins que les termes du formulaire d'autorisation signé par la personne concernée par l'article ne l'interdisent.

Les articles publiés par la Coalition devront comprendre un en-tête indiquant :

L'AUTEUR ou les AUTEURS – rédigé par (nom du/des auteur(s) et organisation(s) ayant fourni l'article)

L'ORIGINE de l'ARTICLE – commandé par (l'organisation ayant proposé le récit)

La DATE de REDACTION – au format jour-mois-année

Le COPYRIGHT – selon qu'il convient, inclure une ligne indiquant « Copyright (c) 20XX, (organisation d'origine ou Coalition). Tous droits réservés »

Un DENI de RESPONSABILITE

DESACCORDS

Un Comité de rédaction composé de cinq membres sera chargé de surveiller la politique éditoriale de la Coalition.

Ses membres :

- Evalueront la politique éditoriale deux fois par an
- Donneront des avis sur les désaccords/appels potentiels formulés par les organisations membres concernant les décisions de publier ou non certains articles
- Présenteront leur rapport au Comité d'orientation sur une base annuelle et recommanderont une ligne de conduite

Le Comité de rédaction est composé :

- du responsable de la communication de la Coalition
- du webmaster de la Coalition
- d'un représentant du Comité d'orientation
- du webmaster d'une des organisations partenaires
- du responsable de la communication et du plaidoyer d'une organisation partenaire

FEUILLE DE STYLE

La Coalition préfère un style simple et direct, clair et concis. Partout où cela est possible, des messages clés doivent être mis en évidence dans la mise en page, par exemple en les reprenant dans une police plus grande.

PHRASES : Faites des phrases vivantes – l'objectif du contenu en ligne est de galvaniser le lecteur.

Mauvais : La notion que le VIH pouvait être propagé par les insectes a été combattue par Lillian Smith qui...

Mieux : La population locale craignait une propagation du VIH par les insectes. Lillian Smith a œuvré pour réfuter cette idée. Son organisation a commencé par...

EVITEZ LES POINTS D'EXCLAMATION

NOMS : Lorsque des noms sont fournis, utilisez le prénom et le nom de famille à la première mention, puis utilisez 'M.', 'Mme', 'Dr', et ainsi de suite, suivi du nom de famille pour toutes les mentions suivantes.

Par exemple:

« Les plans sida nationaux doivent comprendre des activités spécifiques relatives aux femmes et aux filles, » a déclaré la Directrice de la Coalition, Kristan Schoultz.

MENTIONNEZ EN PREMIER LE NOM DE L'ORGANISATION ET EN SECOND LE NOM DE LA PERSONNE. La mention doit spécifier l'organisation que la personne représente ainsi que son titre professionnel ou son rôle.

Par exemple :

« Les écoliers ont accueilli la Directrice de la Coalition, le Dr Kristan Schoultz, à son arrivée à... »

Plutôt que :

« Les écoliers ont accueilli le Dr Kristan Schoultz, Directrice de la Coalition, à son arrivée à... »

La Coalition utilise **le français international** dans toutes ses publications.

POINTS A VERIFIER AVANT SOUMISSION DES ARTICLES A LA COALITION

- ▶ L'article concerne-t-il les femmes et le sida ?
- ▶ Entre-t-il en conflit avec la déclaration de mission de la Coalition ou ses principes ?
- ▶ Toutes les personnes présentes dans l'article ont-elles été pleinement informées des conséquences possibles de la publication de leur nom, et ont-elles signé un consentement écrit ?
- ▶ L'article est-il fondé sur des données avérées ?
- ▶ Les faits et les chiffres ont-ils été vérifiés ?
- ▶ L'orthographe et la traduction en anglais des noms et titres individuels ont-ils été vérifiés ?
- ▶ Les noms des institutions ont-ils été vérifiés ? La traduction retenue pour les noms en langue anglaise a-t-elle été confirmée ?
- ▶ Les phrases sont-elles courtes et simples ?
- ▶ Les paragraphes sont-ils courts, ne contenant pas plus de quatre phrases de 50 à 70 mots chacune ?
- ▶ L'article comprend-t-il des exemples décrivant la manière de concrétiser une idée dans la pratique ?
- ▶ Fournit-il une liste de références pour plus d'information, telles que des sites Internet ou des articles d'actualité en rapport avec le sujet ?
- ▶ L'article contient-il du jargon qui ne soit pas clairement et pleinement expliqué ?

DEFINITIONS – UNE LISTE DE BASE

VIH VIRUS DE L'IMMUNODÉFICIENCE HUMAINE. Peut être abrégé en VIH dans les publications de la Coalition, après première mention. Peut être utilisé dans les titres.

SIDA SYNDROME D'IMMUNODÉFICIENCE ACQUISE. Peut être abrégé en sida dans les publications de la Coalition, après première mention. Peut être utilisé dans les titres.

VIH/SIDA; VIH et sida. Utilisez VIH sauf si vous faites spécifiquement référence au sida. Voici quelques exemples : personnes vivant avec le VIH, prévalence du VIH, prévention du VIH, dépistage du VIH, maladie liée au VIH, diagnostic du sida, enfants rendus vulnérables par le sida, enfants rendus orphelins par le sida, riposte au sida, programme sida national (programme national de lutte contre le sida), organisation de prise en charge du sida. 'Epidémie de VIH' et 'épidémie de sida' sont toutes deux acceptables.

SEXE ET SEXOSPECIFICITE Le terme 'sexe' s'applique à des différences biologiquement déterminées, alors que le terme 'sexospécificité' s'applique à des différences dans les rôles sociaux et les relations entre hommes et femmes. Les rôles sexospécifiques sont appris par le biais de la socialisation et varient très largement au sein d'une même culture et entre les cultures. Les rôles sexospécifiques sont également affectés par l'âge, la classe sociale, le groupe ethnique, l'appartenance ethnique et la religion, de même que par l'environnement géographique, économique et politique.

Pour un lien vers des définitions plus détaillées, voir la section 5 de la présente publication.

TERMINOLOGIE A RETENIR DE PREFERENCE

A EVITER	EMPLOYER PLUTOT
Virus du sida	Il n'y a pas de 'virus du sida'. Le virus associé au sida se nomme le virus de l'immunodéficience humaine ou VIH. A noter : le terme virus VIH est redondant. Utiliser VIH.
Infecté(e) par le sida	Eviter le terme infecté(e). On ne peut pas être infecté(e) par le sida, car ce n'est pas un agent infectieux. Le sida est une définition à des fins de surveillance, qui représente un syndrome d'infections et de maladies opportunistes pouvant survenir à mesure que l'immunosuppression s'aggrave, après l'infection primaire. Utiliser 'personne vivant avec le VIH' ou 'personne séropositive au VIH'.
Test du sida	Il n'y a pas de test du sida. Utiliser test VIH ou test des anticorps du VIH.
Victime du sida	On considère souvent les 'victimes' comme les personnes qui ont perdu la bataille. Utiliser 'personne vivant avec le VIH'. N'utiliser le terme sida que si l'on se réfère à une personne chez laquelle un diagnostic clinique de sida a été posé.
Patient atteint du sida	N'utiliser le terme patient que si l'on se réfère à un contexte hospitalier. Utiliser plutôt : 'patient atteint d'une maladie liée au VIH à un stade avancé' ou 'd'une maladie liée au sida'.
Risque de sida	Utiliser risque d'infection au VIH ; risque d'exposition au VIH.
Groupes à (plus) haut risque	Populations clés plus exposées au risque d'infection (clés pour ce qui est de la dynamique de l'épidémie et clés pour la riposte). Voir aussi 'groupes vulnérables'.
Groupes vulnérables	Les populations vulnérables sont distinctes des populations clés. Les populations vulnérables peuvent être soumises à des pressions sociales ou à des circonstances sociales qui les rendent plus vulnérables à une exposition aux infections, y compris au VIH. Voir aussi 'groupes à (plus) haut risque'.
Travail commercial du sexe	Utiliser 'professionnel(le) du sexe' ou 'rapports sexuels rémunérés (ou tarifés) ou 'vente de services sexuels'.
Prostitué(e)	A n'utiliser que pour la prostitution juvénile ; sinon utiliser professionnel(le) du sexe.
Consommateur de drogues par injections intraveineuses	Utiliser 'consommateur de drogues injectables'. On peut s'injecter des drogues par voie sous-cutanée (sous la peau), intramusculaire (dans les muscles) ou intraveineuse (dans le sang).
Partage (aiguilles, seringues)	Utiliser 'matériel d'injection non stérile' si l'on se réfère au risque d'exposition au VIH ; utiliser 'matériel d'injection contaminé' si l'on sait que le matériel contient le VIH ou s'il y a eu transmission du VIH.
Combat contre le sida	Utiliser 'riposte au sida'.
Basé sur des données probantes	Utiliser « fondé sur des preuves éclairées. »
Taux de prévalence du VIH	Utiliser 'prévalence du VIH'. Le mot 'taux' implique le passage du temps et ne doit pas être employé dans la plupart des cas.
Acronymes et abréviations	Ne les utilisez pas. Comme nous l'avons noté plus haut, écrivez les termes en toutes lettres lors de la première utilisation.

3 PUBLICATIONS EN LIGNE

Les publications en ligne comprennent le site web de la Coalition, des bulletins, des alertes électroniques et des blogs ainsi que les nouvelles formes de communication telles que les réseaux sociaux de communications du type Facebook, etc.

Le site web de la Coalition (www.womenandaids.net) a été conçu comme une plate-forme permettant aux usagers de trouver des informations récentes et pratiques concernant les activités dans le domaine des femmes et du sida. Le site web n'est pas un répertoire d'information et n'a pas pour objectif de devenir un portail. Sa valeur ajoutée réside dans le fait qu'il est spécifique aux besoins des filles et des femmes. Cette spécificité permet de filtrer ce qui est publié.

Le site web de la Coalition va se rattacher à un groupe toujours plus important d'autres portails et centres de références pour toutes les autres informations, et fera office de plate-forme de recherche qui comprendra les sites web des partenaires de la Coalition. Cette même orientation sur les filles et les femmes s'applique aux autres publications en ligne de la Coalition.

DIRECTIVES PARTICULIERES AUX ARTICLES EN LIGNE

Des règles particulières s'appliquent aux publications en ligne afin de :

- S'assurer que les articles peuvent être rapidement et facilement édités
- S'assurer que les articles peuvent être facilement indexés par des moteurs de recherche tels que Google
- Entretenir l'attention des lecteurs
- Garantir la cohérence dans le temps

TITRE ET PREMIER PARAGRAPHE : Comme c'est le cas dans un bon quotidien, le titre et le premier paragraphe doivent expliquer clairement le sujet de l'article afin d'encourager les lecteurs à poursuivre.

ACCROCHE / TITRE : Utilisez des mots clés dans pour l'accroche. Par exemple, si l'article porte sur un activiste local, le titre comprendra les mots 'activiste local'. Si l'article porte sur une stratégie d'atténuation, l'accroche comprendra le mot 'stratégie'.

BREF TEXTE D'INTRODUCTION POUR LA PAGE D'ACCUEIL : Ce résumé paraîtra sur la page d'accueil et a pour but d'attirer les lecteurs. Si ces derniers ne sont pas passionnés par votre propos, ils iront voir ailleurs.

4 PHOTOGRAPHIE

Les photographies doivent être fournies avec des légendes complètes comprenant des détails sur les sujets, les lieux et la date, et être munies d'un crédit photographique.

CONSENTEMENT : Toutes les photos, y compris celles représentant des personnes VIH+ doivent s'accompagner d'un formulaire signé d'autorisation (voir section 6 du présent guide). Ce formulaire peut être téléchargé sur notre site web : www.womenandaids.net. L'original signé du formulaire d'autorisation (voir section 6 du présent guide) **doit** être envoyé à la Coalition. Les photos de personnes vivant avec le VIH qui ne s'accompagnent pas d'un formulaire signé d'autorisation ne seront pas utilisées. Les personnes interrogées peuvent accepter de raconter leur histoire si elles demeurent anonymes. Dans ces cas, des mesures seront prises pour garantir qu'elles ne peuvent en aucune manière être identifiées.

FORMAT : Les photos doivent être soumises sous forme numérique dans un format standard tel que JPEG (de préférence), PNG ou TIFF à 800x400 pixels.

QUALITE : Les photos de mauvaise qualité pourraient ne pas être publiées. Avant de soumettre des photos, vérifier les points suivants :

- La photo n'est pas surexposée.
- Une forte lumière n'oblige pas le sujet à plisser les yeux.
- Vous avez évité les ombres en utilisant le flash.
- Le sujet n'est pas photographié à contre-jour devant une fenêtre éclairée ou autre lumière.

CADRAGE : Généralement, les photos seront prises à une distance d'un à cinq mètres. Si le cadrage est mauvais, il se peut que nous ne puissions pas utiliser la photo.

SUJET : Les photos montreront le sujet en action -- à son bureau (au travail et non pas fixant la caméra) ou dans un hôpital ou lors d'une réunion ou simplement dans la rue avec la vie de la communauté en toile de fond.

CREDITS : La Coalition créditera le/la photographe (généralement dans la légende) mais ne peut pas rétribuer l'utilisation d'une photo. Notre utilisation n'est pas exclusive, c'est-à-dire que le photographe peut vendre ailleurs sa photo, si les termes de l'autorisation signée par le sujet ne l'en empêchent pas.

5 REFERENCES UTILES

NEUF PRINCIPES ETHIQUES POUR DES REDACTIONS SUR LE SIDA (EN ANGLAIS)

<http://www.journaids.org/ethics.php>

GUIDE DE TERMINOLOGIE DE L'ONUSIDA

http://data.unaids.org/pub/Manual/2007/JC1336_UNAIDS_terminology_guide_fr.pdf

DIRECTIVES UNICEF RELATIVES AUX ARTICLES FAISANT MENTION D'ENFANTS

http://www.unicef.org/media/media_tools_guidelines.html

GUIDE DE STYLE DE LA COALITION MONDIALE SUR LES FEMMES ET LE SIDA

<http://www.womenandaids.net>

GUIDE DE STYLE OMS (EN ANGLAIS)

http://whqlibdoc.who.int/hq/2004/WHO_IMD_PUB_04.1.pdf

6 CONSENTEMENT ECRIT ET DENI DE RESPONSABILITE

OBTENIR LE CONSENTEMENT

Si possible, créez des liens avant de poser des questions ou de prendre des photos. Lorsque vous abordez des sujets sur le terrain, présentez-vous brièvement, soyez courtois et expliquez le but de votre visite ou les raisons pour lesquelles vous souhaitez poser des questions ou prendre des photos. Dans un contexte hospitalier, parlez au directeur avant de photographier des agents de santé ou des clients (il faut aussi leur demander l'autorisation de les photographier). P. ex. « Je prends des photos/je prépare un article pour la Coalition mondiale sur les femmes et le sida. M'autorisez-vous à prendre votre photo/à vous citer dans mon article. »

Si vous ne parlez pas la même langue, communiquez avec l'aide d'un interprète ou par mime. Il faut au moins sourire, faire un signe de tête affirmatif et montrer votre appareil photo avant de photographier.

- Si vous sentez une quelconque réticence, de la confusion ou du mépris, évitez de prendre des photos ou de poser des questions.
- Respectez le droit d'une personne qui refuse d'être photographiée / citée.
- Si vous voyagez avec une personne qui parle la langue du pays, demandez-lui de traduire votre demande d'autorisation.
- Identifiez un adulte qui est légalement habilité à vous donner une autorisation au nom d'un enfant.

CONSENTEMENT ECRIT

Des documents écrits ont peut-être bien peu de sens pour des personnes qui parlent une autre langue, ne savent pas bien lire et écrire, ou qui vivent dans des cultures où la photographie et l'écrit ne sont pas courants. Par conséquent, la Coalition exige des journalistes et photographes qui présentent des matériaux à la Coalition qu'ils :

- préparent à l'avance des formulaires de consentement dans la langue de la zone dans laquelle ils vont se rendre.
- s'ils ne peuvent préparer ces formulaires de consentement dans une langue locale, ils doivent la traduire oralement aux sujets des photos. Si nécessaire, ils doivent recourir à un interprète.

QUAND LE CONSENTEMENT N'EST-IL PAS NECESSAIRE ?

Vous n'avez pas besoin d'obtenir un consentement dans les cas suivants (à l'exception des autres cas mentionnés dans le présent document) :

- Personnes non reconnaissables dans un lieu public (ou lorsque les visages et autres caractéristiques sont masqués)
- Personnes connues dans un lieu public (p. ex. personnalités, membres du gouvernement lors de conférences ou d'événements)
- Foules dans un lieu public (p. ex. scène de foule dans un marché)

CONSENTEMENT

Je, soussigné, accepte volontairement que moi-même et/ou le mineur désigné ci-dessous (dont je suis le représentant légal) soient photographiés et/ou interviewés par un reporter travaillant pour la Coalition mondiale sur les femmes et le sida ou en son nom.

Par la présente, j'accorde de manière irrévocable à la Coalition mondiale sur les femmes et le sida, l'autorisation d'utiliser, de reproduire, de publier et de distribuer librement (ou de laisser utiliser, reproduire, publier et distribuer) la/les photographie(s), faite(s) de ma personne ou du mineur désigné ci-dessous (dont je suis le représentant légal), dans tous les formats et médias, quels qu'ils soient, en vue de promouvoir les activités de la Coalition et la lutte contre le VIH/sida, y compris, mais non seulement, dans des publications, affiches, matériels audio-visuels, pages web et matériels publicitaires concernant la dite Coalition. En rapport avec ce qui précède, j'accepte que la Coalition puisse, à son gré, modifier, éditer et/ou traiter la/les photo(s), à condition que mon image ou l'image du mineur désigné ci-dessous, et/ou le lieu où ont été prises les photos, ne soient pas dénaturés.

Par la présente, j'autorise en outre la Coalition à superposer des textes ou des citations sur la/les photo(s). Dans cette éventualité, [l'ONUSIDA ou plutôt] la Coalition ajoutera l'avis de non-responsabilité suivant à ces photographies : « Le texte imprimé sur la/les photographie(s) ne représente pas nécessairement les opinions, les idées ou les croyances de la personne figurant sur l'image. »

En cochant 'oui' ou 'non' à la fin de cette phrase, j'indique si j'autorise ou non la Coalition à utiliser mon nom dans les légendes figurant avec mon image :

OUI

NON

Si je ne coche aucune case, il convient de considérer que ma permission est refusée.

Je comprends que les photos deviennent propriété de la Coalition. Les photos pourront être utilisées par la Coalition sans autre consultation avec moi, dans les buts susmentionnés et gratuitement dans tous les pays du monde.

Je confirme que le contenu de ce formulaire de consentement m'a été expliqué et que je comprends pleinement sa signification.

NOM :

DATE :

NOM DU MINEUR :

NOM DU PARENT OU DU TUTEUR :

ADRESSE COMPLETE :

SIGNATURE :

CET ENCADRE EST RESERVE A L'USAGE DU PHOTOGRAPHE

NOM DU PHOTOGRAPHE :

PROJET :

NOM DU FICHIER/CLICHE # :

NOM DU DOSSIER/ID DU ROULEAU DE FILM :

LEGENDES/NOTES :

DATE :

C'est au photographe ou vidéographe qu'il appartient d'obtenir les formulaires d'autorisation signés et d'envoyer ces documents au Secrétariat de la Coalition mondiale sur les femmes et le sida à Genève. Merci de renvoyer tous les formulaires signés à :

Andrés A. López
Conseiller en communications
Coalition mondiale sur les femmes et le sida (GCWA)
20, Avenue Appia, CH-1211 Genève 27, Suisse
Téléphone: +41 (0)22 791 4724, Email: media@womenandaids.net

DENI DE RESPONSABILITE

Les présents avis de non-responsabilité doivent être utilisés sur les publications de la Coalition ou sur une publication d'un partenaire qui porte le logo de la Coalition.

© La coalition mondiale sur les femmes et le sida, 2009

Tous droits réservés. Les publications produites par la Coalition peuvent être obtenues auprès du Département des communications de la Coalition. La Coalition autorise la reproduction partielle de ses publications à condition qu'elle soit correctement citée en tant que source du matériel. Les appellations employées dans cette publication et la présentation des données qui y figurent n'impliquent de la part de la Coalition ou de ses partenaires, quels qu'ils soient, aucune prise de position quant au statut juridique des pays, territoires, villes ou zones, ou de leurs autorités, ni quant au tracé de leurs frontières ou limites. La mention de firmes et de produits commerciaux n'implique pas que ces firmes et produits commerciaux sont agréés ou recommandés par la Coalition ou par ses partenaires, de préférence à d'autres de nature analogue. Sauf erreur ou omission, une majuscule initiale indique qu'il s'agit d'un nom déposé.

La Coalition ou ses partenaires ont pris toutes les dispositions voulues pour vérifier les informations contenues dans la présente publication. Toutefois, le matériel publié est diffusé sans aucune garantie, expresse ou implicite. La responsabilité de l'interprétation et de l'utilisation dudit matériel incombe au lecteur. En aucun cas, la Coalition ou ses partenaires ne sauraient être tenus responsables des préjudices subis du fait de son utilisation.



**La coalition mondiale sur
les femmes et le sida**

La coalition mondiale sur les femmes et le sida (GCWA)

20 Avenue Appia, CH-1211 Genève 27, Suisse

Tél. : +41 22 791 3770

Fax : +41 22 791 4188

Courriel : info@womenandaids.net

Alliance mondiale composée d'associations de la société civile, de réseaux de femmes vivant avec le VIH, de groupements de femmes, d'organisations de prise en charge sida et du Système des Nations Unies, la Coalition mondiale sur les femmes et le sida fonde son action sur le renforcement des programmes relatifs au sida à l'intention des femmes et des filles.

Notre rôle est de mobiliser un leadership et une volonté politique en vue d'exercer une influence sur les lois, les politiques, les programmes et les financements, afin de promouvoir une action qui donne aux femmes et aux filles les moyens d'éviter l'infection à VIH et de mener une vie épanouissante et bien remplie dans le cas où elles sont séropositives.